

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
November 1961**

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de novembre 1961**



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
<b>Note by the Secretariat.</b> . . . . .	3
<b>PART I</b> Treaties and international agreements registered: Nos. 5933 to 5982 . . . . .	5
<b>PART II</b> Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 592 and 593. . . . .	14
<b>ANNEX A</b> Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .	15
<b>ANNEX B</b> Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations . . . . .	27

## TABLE DES MATIERES

<b>Note du Secrétariat</b> . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> Traité et accords internationaux enregistrés: Nos 5933 à 5982 . . . . .	5
<b>PARTIE II</b> Traité et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 592 et 593 . . . . .	14
<b>ANNEXE A</b> Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .	15
<b>ANNEXE B</b> Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secré- tariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .	27

## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

## NOTE DU SECRÉTARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant là Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered during the month of November 1961

Nos. 5933 to 5982

No. 5933 SOUTH AFRICA AND LUXEMBOURG:

Exchange of letters constituting a visa agreement. Brussels, 30 May 1961.

Came into force on 30 June 1961, in accordance with the provisions of the said letters.

Official text: English.

Registered by South Africa on 6 November 1961.

No. 5934 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Contract (with annex) for the transfer of enriched uranium for a research reactor. Signed at Vienna, on 4 October 1961.

Came into force on 4 October 1961, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 6 November 1961.

No. 5935 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND YUGOSLAVIA:

Agreement (with annexes) for assistance by the Agency to Yugoslavia in establishing a research reactor project. Signed at Vienna, on 4 October 1961.

Came into force on 4 October 1961, upon signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 6 November 1961.

No. 5936 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND MAURITANIA:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Nouakchott, on 7 November 1961.

Came into force on 7 November 1961, upon signature, in accordance with article X.

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 7 November 1961.

No. 5937 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND MAURITANIA:

Agreement concerning technical assistance. Signed at Nouakchott, on 7 November 1961.

Came into force on 7 November 1961, upon signature, in accordance with article VI(1).

Official text: French.

Registered ex officio on 7 November 1961.

No. 5938 CHECOSLOVAKIA AND POLAND:

Agreement on the veterinary measures pertaining to import, export or transit of animals, raw materials and products of animal origin. Signed at Prague, on 14 November 1960.

Came into force on 22 June 1961 by the exchange of notes confirming its acceptance, in accordance with article 21.

Official texts: Czech and Polish.

Registered by Czechoslovakia on 8 November 1961.

PARTIE I

Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 1961

Nos 5933 à 5982

No 5933 AFRIQUE DU SUD ET LUXEMBOURG:

Echange de lettres constituant un accord relatif aux visas. Bruxelles, 30 mai 1961.

Entré en vigueur le 30 juin 1961, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Afrique du Sud le 6 novembre 1961.

No 5934 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE:

Contrat (avec annexe) relatif au transfert d'uranium enrichi pour un réacteur de recherche. Signé à Vienne, le 4 octobre 1961.

Entré en vigueur le 4 octobre 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 6 novembre 1961.

No 5935 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET YUGOSLAVIE:

Accord (avec annexes) relatif à l'octroi par l'Agence d'une assistance à la Yougoslavie pour un projet de réacteur de recherche. Signé à Vienne, le 4 octobre 1961.

Entré en vigueur le 4 octobre 1961, dès la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 6 novembre 1961.

No 5936 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET MAURITANIE:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Nouakchott, le 7 novembre 1961.

Entré en vigueur le 7 novembre 1961, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 7 novembre 1961.

No 5937 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE ET AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, D'UNE PART, ET MAURITANIE D'AUTRE PART:

Accord d'assistance technique. Signé à Nouakchott, le 7 novembre 1961.

Entré en vigueur le 7 novembre 1961, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 7 novembre 1961.

No 5938 TCHECOSLOVAQUIE ET POLOGNE:

Accord relatif aux mesures d'ordre vétérinaire touchant l'importation, l'exportation ou le transit des animaux et des produits d'origine animale. Signé à Prague, le 14 novembre 1960.

Entré en vigueur le 22 juin 1961 par l'échange de notes confirmant son acceptation, conformément à l'article 21.

Textes officiels tchèque et polonais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 8 novembre 1961.

No. 5939 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Agreement concerning the activities of UNICEF in the Central African Republic. Signed at Bangui and at Brazzaville, on 21 August 1961.

Came into force on 21 August 1961, in accordance with article VIII.

Official text: French.

Registered ex officio on 8 November 1961.

No. 5940 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND CONGO (BRAZZAVILLE):

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Brazzaville, on 9 November 1961.

Came into force on 9 November 1961, upon signature, in accordance with article X.

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 9 November 1961.

No. 5941 ISRAEL AND EL SALVADOR:

Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visa fees. Guatemala and San Salvador, 9 August and 5 September 1960.

Came into force on 1 January 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5942 ISRAEL AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning collective passports. Paris, 7 June and 7 July 1960.

Came into force on 7 July 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5943 ISRAEL AND MADAGASCAR:

Agreement on technical co-operation. Signed at Jerusalem, on 27 August 1961.

Came into force on 27 August 1961 by signature.

Official texts: French and Hebrew.

Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5944 ISRAEL AND MALI:

Agreement on technical co-operation. Signed at Jerusalem, on 24 November 1960.

Came into force on 24 November 1960 by signature.

Official texts: French and Hebrew.

Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5945 ISRAEL AND MALI:

Cultural Agreement. Signed at Jerusalem, on 24 November 1960.

Came into force on 24 November 1960 by signature.

Official texts: French and Hebrew.

Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5946 ISRAEL AND UPPER VOLTA:

Agreement on technical co-operation. Signed at Jerusalem, on 11 June 1961.

Came into force on 11 June 1961 by signature.

Official texts: French and Hebrew.

Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5947 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND SAUDI ARABIA:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Saudi Arabia. Signed at Jeddah, on 4 July 1961.

Came into force on 4 July 1961, the date of signature, in accordance with article VIII.

Official texts: English and Arabic.

Registered ex officio on 14 November 1961.

No. 5948 THAILAND AND REPUBLIC OF KOREA:

Trade Agreement. Signed at Seoul, on 15 September 1961.

No 5939 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

Accord concernant les activités du FISE en République Centrafricaine. Signé à Bangui et à Brazzaville, le 21 août 1961.

Entré en vigueur le 21 août 1961, conformément à l'article VIII.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 8 novembre 1961.

No 5940 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET CONGO (BRAZZAVILLE):

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Brazzaville, le 9 novembre 1961.

Entré en vigueur le 9 novembre 1961, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 9 novembre 1961.

No 5941 ISRAEL ET SALVADOR:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition des droits de visa. Guatemala et San Salvador, 9 août et 5 septembre 1960.

Entré en vigueur le 1er janvier 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5942 ISRAEL ET FRANCE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux passeports collectifs. Paris, 7 juin et 7 juillet 1960.

Entré en vigueur le 7 juillet 1960 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5943 ISRAEL ET MADAGASCAR:

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 27 août 1961.

Entré en vigueur le 27 août 1961 par signature.

Textes officiels français et hébreu.

Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5944 ISRAEL ET MALI:

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 24 novembre 1960.

Entré en vigueur le 24 novembre 1960 par signature.

Textes officiels français et hébreu.

Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5945 ISRAEL ET MALI:

Accord culturel. Signé à Jérusalem, le 24 novembre 1960.

Entré en vigueur le 24 novembre 1960 par signature.

Textes officiels français et hébreu.

Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5946 ISRAEL ET HAUTE-VOLTA:

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 11 juin 1961.

Entré en vigueur le 11 juin 1961 par signature.

Textes officiels français et hébreu.

Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5947 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET ARABIE SAOUDITE:

Accord concernant les activités du FISE en Arabie Saoudite. Signé à Djeddah, le 4 juillet 1961.

Entré en vigueur le 4 juillet 1961, date de la signature, conformément à l'article VIII.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré d'office le 14 novembre 1961.

No 5948 THAILANDE ET REPUBLIQUE DE COREE:

Accord de commerce. Signé à Séoul, le 15 septembre 1961.

Came into force on 15 September 1961, on the date of signature, in accordance with article VII.  
Official text: English.  
Registered by Thailand on 14 November 1961.

#### No. 5949 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.

In accordance with article 6, the Convention came into force on 7 November 1961, twelve months after the date on which the ratifications of two Members of the International Labour Organisation (Liberia and Guinea) had been registered with the Director-General of the International Labour Office. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Liberia	16 May	1960
Guinea	7 November	1960
Yugoslavia	2 February	1961
Bulgaria	2 March	1961
Union of Soviet Socialist Republics	4 May	1961
Israel	19 June	1961
Guatemala	2 August	1961
Ukrainian Soviet Socialist Republic	4 August	1961
Spain	7 August	1961
Mexico	9 August	1961

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 14 November 1961.

#### No. 5950 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 113) concerning the medical examination of fishermen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.

In accordance with article 7, the Convention came into force on 7 November 1961, twelve months after the date on which ratifications of two Members of the International Labour Organisation (Liberia and Guinea) had been registered with the Director-General of the International Labour Office. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Liberia	16 May	1960
Guinea	7 November	1960
Bulgaria	2 March	1961
Yugoslavia	26 May	1961
Guatemala	2 August	1961
Spain	7 August	1961

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 15 November 1961.

#### No. 5951 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 114) concerning fishermen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.

In accordance with article 14, the Convention came into force on 7 November 1961, twelve months after the date on which ratifications of two Members of the International Labour Organisation (Liberia and Guinea) had been registered with the Director-General of the International Labour Office. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Entré en vigueur le 15 septembre 1961, date de la signature, conformément à l'article VII.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Thaïlande le 14 novembre 1961.

#### No 5949 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.

Conformément à l'article 6, la Convention est entrée en vigueur le 7 novembre 1961, douze mois après la date à laquelle les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail (Libéria et Guinée) avaient été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail. Par la suite, la Convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Les ratifications des Etats ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Libéria	16 mai	1960
Guinée	7 novembre	1960
Yougoslavie	2 février	1961
Bulgarie	2 mars	1961
Union des Républiques socialistes soviétiques	4 mai	1961
Israël	19 juin	1961
Guatemala	2 août	1961
République socialiste soviétique d'Ukraine	4 août	1961
Espagne	7 août	1961
Mexique	9 août	1961

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 14 novembre 1961.

#### No 5950 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 113) concernant l'examen médical des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.

Conformément à l'article 7, la Convention est entrée en vigueur le 7 novembre 1961, douze mois après la date à laquelle les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail (Libéria et Guinée) avaient été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail. Par la suite, la Convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Les ratifications des Etats ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Libéria	16 mai	1960
Guinée	7 novembre	1960
Bulgarie	2 mars	1961
Yougoslavie	26 mai	1961
Guatemala	2 août	1961
Espagne	7 août	1961

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 15 novembre 1961.

#### No 5951 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 114) concernant le contrat d'engagement des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.

Conformément à l'article 14, la Convention est entrée en vigueur le 7 novembre 1961, douze mois après la date à laquelle les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail (Libéria et Guinée) avaient été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail. Par la suite, la Convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Liberia	16 May	1960
Guinea	7 November	1960
Guatemala	2 August	1961
Spain	7 August	1961

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 15 November 1961.

No. 5952 UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS:  
General Agreement for economic co-operation. Signed at Tegucigalpa, on 12 April 1961.

Came into force on 27 May 1961, the date of the communication by which the Government of Honduras notified the Government of the United States of America that the Agreement had been ratified by the Government of Honduras, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 15 November 1961.

No. 5953 UNITED STATES OF AMERICA AND CAMEROUN:  
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic, technical and related assistance. Yaounde, 26 May 1961.

Came into force on 26 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 November 1961.

No. 5954 UNITED STATES OF AMERICA AND MALI:  
Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance to the Government of Mali. Bamako, 20 May 1961.

Came into force on 20 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 November 1961.

No. 5955 UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:  
Exchange of notes constituting an agreement relating to the closing of accounts in connexion with certain agreements between the Governments of those two countries and payment of necessary adjustment refunds. Helsinki, 16 June 1961.

Came into force on 16 June 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 15 November 1961.

No. 5956 UNITED STATES OF AMERICA AND MADAGASCAR:  
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic, technical and related assistance. Tananarive, 22 June 1961.

Came into force on 22 June 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 November 1961.

No. 5957 UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:  
Exchange of notes constituting an agreement relating to the transfer of equipment for the use of the national police force of Mexico. Washington, 26 June 1961.

Came into force on 26 June 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 15 November 1961.

Les ratifications des Etats ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Libéria	16 mai	1960
Guinée	7 novembre	1960
Guatemala	2 août	1961
Espagne	7 août	1961

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 15 novembre 1961.

No 5952 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONDURAS:  
Accord général de coopération économique. Signé à Tegucigalpa, le 12 avril 1961.

Entré en vigueur le 27 mai 1961, date de la communication par laquelle le Gouvernement hondurène a fait savoir au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'il avait ratifié l'Accord, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961.

No 5953 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CAMEROUN:

Echange de notes constituant un accord d'aide dans les domaines économique et technique et dans des domaines connexes. Yaoundé, 26 mai 1961.

Entré en vigueur le 26 mai 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961.

No 5954 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALI:

Echange de notes constituant un accord d'assistance militaire au Gouvernement malien. Bamako, 20 mai 1961.

Entré en vigueur le 20 mai 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961.

No 5955 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la clôture des comptes ouverts à la suite de certains accords conclus entre les Gouvernements des deux pays et au remboursement des soldes de ces comptes. Helsinki, 16 juin 1961.

Entré en vigueur le 16 juin 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961.

No 5956 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MADAGASCAR:

Echange de notes constituant un accord d'aide dans les domaines économique et technique et dans des domaines connexes. Tananarive, 22 juin 1961.

Entré en vigueur le 22 juin 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961.

No 5957 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la cession de matériel destiné à la police nationale mexicaine. Washington, 26 juin 1961.

Entré en vigueur le 26 juin 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961.

No. 5958 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention on Social Security (with the Protocol concerning benefits in kind and the Final Protocol). Signed at Bonn, on 20 April 1960.

Came into force on 1 August 1961, the first day of the second month following the month in which the instruments of ratification were exchanged, in accordance with article 50. The exchange of the instruments of ratification took place at London on 5 June 1961.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5959 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement providing for reciprocal assistance in criminal matters between the police authorities of the United Kingdom and the Federal Republic of Germany. Bonn, 2 May 1961.

Came into force on 2 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5960 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Norway. Oslo, 6 and 10 May 1961.

Came into force on 1 June 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5961 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND DENMARK:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Denmark. Copenhagen, 10 May 1961.

Came into force on 1 June 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5962 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BRAZIL:

Loan Agreement (with exchange of notes). Signed at Rio de Janeiro, on 21 July 1961.

Came into force on 21 July 1961, the date of signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5963 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CHILE:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the reciprocal abolition of visas. Santiago, 9 May 1961.

Came into force on 1 June 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5964 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SAN MARINO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and San Marino. Florence, 1 March 1961 and San Marino, 8 March 1961.

No 5958 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Convention de sécurité sociale (avec le Protocole relatif aux prestations en nature et le Protocole final). Signée à Bonn, le 20 avril 1960.

Entrée en vigueur le 1er août 1961, premier jour du deuxième mois suivant le mois durant lequel les instruments de ratification ont été échangés, conformément à l'article 50. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Londres le 5 juin 1961.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5959 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord prévoyant une assistance mutuelle en matière pénale entre les autorités de police du Royaume-Uni et de la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 2 mai 1961.

Entré en vigueur le 2 mai 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5960 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NORVEGE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la Norvège. Oslo, 6 et 10 mai 1961.

Entré en vigueur le 1er juin 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5961 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET DANEMARK:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et le Danemark. Copenhague, 10 mai 1961.

Entré en vigueur le 1er juin 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5962 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BRESIL:

Accord de prêt (avec échange de notes). Signé à Rio de Janeiro, le 21 juillet 1961.

Entré en vigueur le 21 juillet 1961, date de la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5963 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHILI:

Echange de notes constituant un accord sur l'abolition réciproque des visas. Santiago, 9 mai 1961.

Entré en vigueur le 1er juin 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5964 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SAINT-MARIN:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et Saint-Marin. Florence, 1er mars 1961 et San Marino, 8 mars 1961.

Came into force on 15 March 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5965 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Finland. Helsinki, 9 June 1961.

Came into force on 1 July 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5966 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAPAN:

Cultural Agreement (with exchange of notes). Signed at Tokyo, on 3 December 1960.

Came into force on 8 July 1961, the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at London on 23 June 1961, in accordance with article 14.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5967 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the reciprocal abolition of visas. Bogotá, 26 May 1961.

Came into force on 25 June 1961, in accordance with the provisions of paragraph 8 of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5968 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Turkey. Ankara, 28 June 1961.

Came into force on 1 September 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5969 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FINLAND:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement regarding the abolition of visas for travel between the United Kingdom and certain British Territories, and Finland. Helsinki, 5 May 1961.

Came into force on 5 June 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5970 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, BELGIUM, DENMARK, FRANCE, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, ITALY, NETHERLANDS, NORWAY, SPAIN, SWEDEN AND SWITZERLAND:

Agreement (with annex) setting up a Preparatory Commission to study the possibilities of European Collaboration in the field of Space Research. Done at Meyrin, on 1 December 1960.

Entré en vigueur le 15 mars 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5965 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FINLANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la Finlande. Helsinki, 9 juin 1961.

Entré en vigueur le 1er juillet 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5966 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAPON:

Accord culturel (avec échange de notes). Signé à Tokyo, le 3 décembre 1960.

Entré en vigueur le 8 juillet 1961, quinzième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres le 23 juin 1961, conformément à l'article 14.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5967 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord sur l'abolition réciproque des visas. Bogota, 26 mai 1961.

Entré en vigueur le 25 juin 1961, conformément aux dispositions du paragraphe 8 desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5968 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la Turquie. Ankara, 28 juin 1961.

Entré en vigueur le 1er septembre 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5969 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FINLANDE:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord sur l'abolition des visas pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et certains territoires britanniques d'une part, et la Finlande d'autre part. Helsinki, 5 mai 1961.

Entré en vigueur le 5 juin 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le 20 novembre 1961.

No 5970 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, BELGIQUE, DANEMARK, FRANCE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, ITALIE, PAYS-BAS, NORVEGE, ESPAGNE, SUEDE ET SUISSE:

Accord (avec annexe) instituant une commission préparatoire pour l'étude des possibilités d'une collaboration européenne dans le domaine des recherches spatiales. Fait à Meyrin, le 1er décembre 1960.

Came into force on 27 February 1961, in accordance with article 10, in respect of the following States which signed the Agreement without reservation as to ratification or ratified the Agreement having signed it subject to such reservation: Belgium, Federal Republic of Germany, France (instrument of ratification deposited with the Swiss Federal Council on 27 January 1961), Norway, Netherlands, United Kingdom, Sweden, Switzerland (ratification on 24 February 1961).

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

**No. 5971 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SPAIN:**

Cultural Convention (with exchange of notes of 28 July 1960). Signed at London, on 12 July 1960.

Came into force on 14 June 1961, the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at London on 30 May 1961, in accordance with article 20.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

**No. 5972 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Convention for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (with Protocol of Signature). Signed at Bonn, on 14 July 1960.

Came into force on 15 July 1961, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at London on 14 June 1961, in accordance with article XIII.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

**No. 5973 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND HONDURAS:**

Development Credit Agreement -- Western Highway Extension Project. Signed at Washington, on 12 May 1961.

Came into force on 29 June 1961, upon notification by the Association to the Government of Honduras, in accordance with article IX.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 20 November 1961.

**No. 5974 AUSTRIA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the taking over of persons at the frontier between Austria and the Federal Republic of Germany. Bonn, 19 July 1961.

Came into force on 1 August 1961, in accordance with the terms of article C (6).

Official text: German.

Registered by Austria on 23 November 1961.

**No. 5975 UNITED NATIONS AND THE CONGO (LEOPOLDVILLE):**

Agreement relating to the legal status, facilities, privileges and immunities of the United Nations Organization in the Congo. Signed at New York, on 27 November 1961.

Deemed to have taken effect on 15 July 1961, as from the date of arrival of the first elements of the United Nations Force in the Congo, in accordance with paragraph 48.

Official text: French.

Registered ex officio on 27 November 1961.

**No. 5976 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:**

Loan Agreement - Dredging Project - (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 26 July 1961.

Entré en vigueur le 27 février 1961, conformément à l'article 10, en ce qui concerne les Etats ci-après qui ont signé l'Accord sans réserve de ratification ou qui l'ont ratifié après l'avoir signé sous réserve de ratification: Belgique, République fédérale d'Allemagne, France (instrument de ratification déposé auprès du Conseil fédéral suisse le 27 janvier 1961), Norvège, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède, Suisse (ratification le 24 février 1961).

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

**No 5971 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ESPAGNE:**

Convention culturelle (avec échange de notes du 28 juillet 1960). Signée à Londres, le 12 juillet 1960.

Entrée en vigueur le 14 juin 1961, le quinzième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres le 30 mai 1961, conformément à l'article 20.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

**No 5972 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Convention relative à la reconnaissance et à l'exécution réciproque des jugements en matière civile et commerciale (avec protocole de signature). Signée à Bonn, le 14 juillet 1960.

Entrée en vigueur le 15 juillet 1961, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres le 14 juin 1961, conformément à l'article XIII.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

**No 5973 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HONDURAS:**

Accord de crédit en vue du développement — Projet de prolongement de la grande route de l'Ouest — . Signé à Washington, le 12 mai 1961.

Entré en vigueur le 29 juin 1961, dès notification par l'Association au Gouvernement hondurien, conformément à l'article IX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 20 novembre 1961.

**No 5974 AUTRICHE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Echange de notes constituant un accord sur la prise en charge de personnes à la frontière entre l'Autriche et la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 19 juillet 1961.

Entré en vigueur le 1er août 1961, conformément aux dispositions de l'alinéa 6 de l'article C.

Texte officiel allemand.

Enregistré par l'Autriche le 23 novembre 1961.

**No 5975 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CONGO (LEOPOLDVILLE):**

Accord concernant le statut juridique et les priviléges et immunités de l'Organisation des Nations Unies au Congo ainsi que les facilités qui leur seront accordées. Signé à New York, le 27 novembre 1961.

Censé avoir pris effet le 15 juillet 1961, date de l'arrivée au Congo des premiers éléments de la Force des Nations Unies, conformément au paragraphe 48.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 27 Novembre 1961.

**No 5976 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES:**

Contrat d'emprunt — Projet de dragage — (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 26 juillet 1961.

Came into force on 10 October 1961, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 November 1961.

No. 5977 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement - Rio Macho Hydroelectric Project - (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Instituto Costarricense de Electricidad). Signed at Washington, on 3 February 1961.

Came into force on 14 July 1961, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 November 1961.

No. 5978 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:

Loan Agreement - Norton Bridge Hydro and Second Grandpass Thermal Power Project - (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 6 June 1961.

Came into force on 29 September 1961, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 November 1961.

No. 5979 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, SUDAN, KREDITANSTALT FUR WIEDERAUFBAU AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION:

Administration Agreement - Roseires Irrigation Project - Signed at Washington and at Frankfurt, on 14 June 1961.

Came into force on 19 October 1961, upon notification by the Bank to the Government of the Sudan.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 November 1961.

No. 5980 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SUDAN:

Loan Agreement - Roseires Irrigation Project - (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 14 June 1961.

Came into force on 19 October 1961, upon notification by the Bank to the Government of the Sudan.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 November 1961.

No. 5981 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SUDAN:

Development Credit Agreement - Roseires Irrigation Project - (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 14 June 1961.

Came into force on 19 October 1961, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 28 November 1961.

Entré en vigueur le 10 octobre 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 novembre 1961.

No 5977 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA-RICA:

Contrat de garantie - Projet hydro-électrique du Rio Macho (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Instituto Costarricense de Electricidad). Signé à Washington, le 3 février 1961.

Entré en vigueur le 14 juillet 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement costa-ricien.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 novembre 1961.

No 5978 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:

Contrat d'emprunt - Projet de construction d'une centrale hydraulique à Norton Bridge et d'une deuxième centrale thermique à Grandpass - (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 6 juin 1961.

Entré en vigueur le 29 septembre 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 novembre 1961.

No 5979 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, SUDAN, KREDITANSTALT FUR WIEDERAUFBAU ET ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT:

Contrat administratif - Projet de Roseires relatif à l'irrigation - . Signé à Washington et à Francfort, le 14 juin 1961.

Entré en vigueur le 19 octobre 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement soudanais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 novembre 1961.

No 5980 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SUDAN:

Contrat d'emprunt - Projet de Roseires relatif à l'irrigation - (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 14 juin 1961.

Entré en vigueur le 19 octobre 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement soudanais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 novembre 1961.

No 5981 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SUDAN:

Accord de crédit en vue du développement - Projet de Roseires relatif à l'irrigation - (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur le crédit en vue du développement). Signé à Washington, le 14 juin 1961.

Entré en vigueur le 19 octobre 1961, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale pour le développement le 28 novembre 1961.

No. 5982 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Guarantee Agreement - Power Projects - (with annexed  
Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the  
Bank and Yugoslav Investment Bank). Signed at Washington,  
on 23 February 1961.

Came into force on 8 August 1961, upon notification by the  
Bank to the Government of Yugoslavia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction  
and Development on 29 November 1961.

No 5982 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RE-  
CONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET  
YUGOSLAVIE:

Contrat de garantie — Projets relatifs à l'énergie élec-  
trique — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les  
emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la  
Banque yougoslave d'investissement). Signé à Washington,  
le 23 février 1961.

Entré en vigueur le 8 août 1961, dès notification par la  
Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la re-  
construction et le développement le 29 novembre 1961.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded  
recorded during the month of November 1961

Nos. 592 and 593

No. 592 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND SWITZERLAND:

Agreement (with exchange of letters) concerning a loan of  
100 million Swiss francs to the above-mentioned Bank.  
Signed at Berne, on 11 October 1961 and at Washington, on  
20 October 1961.

Came into force on 20 October 1961 by signature, in ac-  
cordance with article 10.

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Bank  
for Reconstruction and Development on 29 November 1961.

No. 593 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND INTER-  
NATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY:

Executing Agency Agreement (with appendix). Signed at  
New York, on 29 November 1961.

Came into force on 29 November 1961, upon signature, in  
accordance with article XII(1).

Official text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 29 November  
1961.

PARTIE II

Traité et accords internationaux classés et inscrits  
au répertoire pendant le mois de novembre 1961

Nos 592 et 593

No 592 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RE-  
CONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET  
SUISSE:

Accord (avec échange de lettres) concernant un prêt de  
100 millions de francs suisses à ladite Banque. Signé à  
Berne, le 11 octobre 1961 et à Washington, le 20 octobre  
1961.

Entré en vigueur le 20 octobre 1961 par signature, con-  
formément à l'article 10.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque  
internationale pour la reconstruction et le développement  
le 29 novembre 1961.

No 593 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET AGENCE  
INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE:

Accord de relations (avec appendice). Signé à New York, le  
29 novembre 1961.

Entré en vigueur le 29 novembre 1961, dès la signature,  
conformément à l'article XII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le  
29 novembre 1961.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

### Ratification

Instrument deposited on:

1 November 1961

India (maintaining the reservation made upon signature; to take effect on 30 January 1962)

No. 1358 International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910, and as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

### Declaration by Cameroun

By a communication received on 3 November 1961, the Government of the Republic of Cameroun informed the Secretary-General that it considers itself bound by this Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

No. 1153 Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and His Majesty's Government in the Union of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 14 October 1946.

Exchange of notes constituting an agreement extending and amending the above-mentioned Agreement. Pretoria, 6 August 1960.

Came into force on 5 October 1960, sixty days after the exchange of the said notes, in accordance with paragraph 4. Official text: English.

Registered by South Africa on 6 November 1961.

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

### Acceptances

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency by the following States on:

8 September 1961

Sweden

19 September 1961

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with reservations)

9 October 1961

Norway

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 6 November 1961.

No. 5742 Convention (with Protocol of Signature) on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva, on 19 May 1956.

### Ratification

Instrument deposited on:

7 November 1961

Federal Republic of Germany

(to take effect on 5 February 1962; accompanied by a declaration that the Convention will also apply to Land Berlin).

No. 4810 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 6 November 1958.

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement. Tel Aviv and Jerusalem, 15 June and 10 July 1961.

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

### Ratification

Instrument déposé le:

1er novembre 1961

Inde (maintenant la réserve faite lors de la signature; pour prendre effet le 30 janvier 1962)

No 1358 Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 4 mai 1949.

### Déclaration du Cameroun

Par une communication reçue le 3 novembre 1961, le Gouvernement de la République du Cameroun a informé le Secrétaire général qu'il se considère comme lié par cette Convention, dont l'application avait été étendue à son territoire antérieurement à son accession à l'indépendance.

No 1153 Convention entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Sa Majesté dans l'Union sud-africaine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 14 octobre 1946.

Echange de notes constituant un accord étendant et modifiant l'Accord susmentionné. Prétoria, 6 août 1960.

Entré en vigueur le 5 octobre 1960, soixante jours après l'échange desdites notes, conformément au paragraphe 4. Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Afrique du Sud le 6 novembre 1961.

No 5334 Accord sur les priviléges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

### Acceptations

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique par les Etats ci-après les:

8 septembre 1961

Suède

19 septembre 1961

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec réserves)

9 octobre 1961

Norvège

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 6 novembre 1961.

No 5742 Convention (avec Protocole de signature) relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève, le 19 mai 1956.

### Ratification

Instrument déposé le:

7 novembre 1961

République fédérale d'Allemagne

(pour prendre effet le 5 février 1962; accompagné d'une déclaration selon laquelle la Convention s'appliquera aussi au Land de Berlin).

No 4810 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement israélien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 6 novembre 1958.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné. Tel Aviv et Jérusalem, 15 juin et 10 juillet 1961.

Came into force on 10 July 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5241 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 7 January 1960.

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement. Tel Aviv and Jerusalem, 22 September and 9 October 1961.

Came into force on 9 October 1961 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 5530 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Israel concerning the import into Israel of British books and other material of an educational or cultural nature. Tel Aviv and Jerusalem, 18 and 31 August 1960.

Exchange of notes terminating the above-mentioned Agreement. Jerusalem, 18 and 21 August 1961.

Termination took effect as from 18 October 1961, in accordance with the provisions of the Agreement.  
Official text: English.  
Registered by Israel on 10 November 1961.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947. Accession in respect of the International Telecommunication Union  
Instrument deposited on:  
13 November 1961  
Kuwait

Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following thirty-two Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 583 Convention (No. 80) for the partial revision of the conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first twenty-eight sessions for the purpose of making provision for the future discharge of certain chancery functions entrusted by the said conventions to the Secretary-General of the League of Nations and introducing therein certain further amendments consequential upon the dissolution of the League of Nations and the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation (the Final Articles Revision Convention, 1946). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
On becoming a Member of the International Labour Organisation on 30 October 1961, the Government of the Syrian Arab Republic recognised that the Syrian Arab Republic continues to be bound by the obligations arising from the provisions of the above-mentioned Convention, which was applicable to its territory at the time of the establishment of the Syrian Arab Republic. As a result of this undertaking, this Convention will continue to be in force for the Syrian Arab Republic as from 30 October 1961, the date on which the ratification of the Convention in the name of the Syrian Arab Republic was registered by the Director-General of the International Labour Office.

No. 584 Convention (No. 1) limiting the hours of work in industrial undertakings to eight in the day and forty-

Entré en vigueur le 10 juillet 1961 par l'échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5241 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement israélien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 7 janvier 1960.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné. Tel Aviv et Jérusalem, 22 septembre et 9 octobre 1961.

Entré en vigueur le 9 octobre 1961 par l'échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 5530 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Israël relatif à l'importation en Israël de livres et d'autre matériel de caractère éducatif ou culturel britanniques. Tel Aviv et Jérusalem, 18 et 31 août 1960.

Echange de notes mettant fin à l'Accord susmentionné. Jérusalem, 18 et 21 août 1961.

L'Accord a pris fin le 18 octobre 1961, conformément aux dispositions qu'il contenait à cet égard.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par Israël le 10 novembre 1961.

No 521 Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947. Adhésion en ce qui concerne l'Union internationale des télécommunications  
Instrument déposé le:  
13 novembre 1961  
Koweït

Les ratifications et déclarations des Etats ci-après, concernant les trente-deux Conventions suivantes, ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 583 Convention (No 80) pour la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses vingt-huit premières sessions, en vue d'assurer l'exercice futur de certaines fonctions de chancellerie confiées par lesdites conventions au Secrétaire général de la Société des Nations et d'y apporter des amendements complémentaires nécessités par la dissolution de la Société des Nations et par l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail (Convention portant révision des articles finals, 1946). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
En devenant membre de l'Organisation internationale du Travail, le 30 octobre 1961, le Gouvernement de la République arabe syrienne a reconnu que la République arabe syrienne demeure liée par les obligations résultant des dispositions de la Convention susmentionnée qui était applicable à son territoire au moment de la création de la République arabe syrienne. Du fait de cet engagement, la Convention sera maintenue en vigueur dans la République arabe syrienne à partir du 30 octobre 1961, date à laquelle la ratification de la Convention au nom de la République arabe syrienne a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

No 584 Convention (No 1) tendant à limiter à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine le

eight in the week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 585 Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 597 Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 600 Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 601 Convention (No. 18) concerning workmen's compensation for occupational diseases, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 609 Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

nombre des heures de travail dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 597 Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 600 Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 601 Convention (No 18) concernant la réparation des maladies professionnelles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946,

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 613 Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 632 Convention (No. 53) concerning the minimum requirement of professional capacity for masters and officers on board merchant ships, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 635 Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

13 October 1961

Ratification by Guatemala  
(to take effect on 13 October 1962)

No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 613 Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 631 Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 632 Convention (No 53) concernant le minimum de capacité professionnelle des capitaines et officiers de la marine marchande, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt et unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 635 Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 octobre 1961

Ratification du Guatemala  
(pour prendre effet le 13 octobre 1962)

No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 898 Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 1070 Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 1340 Convention (No. 96) concerning fee-charging employment agencies (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above; the ratification involves the acceptance of Part II of the Convention in pursuance of article 2 thereof)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

30 October 1961

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 898 Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 1070 Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 1340 Convention (No 96) concernant les bureaux de placement payants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus; cette ratification porte acceptation de la partie II de la Convention conformément à l'article 2 de ladite Convention)

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail dans les contrats passés par une autorité publique. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

30 octobre 1961

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.

**30 October 1961**

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.

**30 October 1961**

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 2838 Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

**12 October 1961**

Ratification by Mexico  
(Accepting Parts II, III, V, VI, VIII, IX and X of the Convention, in pursuance of article 2(b) thereof; to take effect on 12 October 1962)

No. 4423 Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955.

**30 October 1961**

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

**5 October 1961**

Declarations by Australia  
Application without modification to the Territories of Papua and Norfolk Island and the Trust Territories of New Guinea and Nauru

**30 October 1961**

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

**30 October 1961**

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 4738 Convention (No. 107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

**30 October 1961**

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

**30 October 1961**

Ratification in the name of the Syrian Arab Republic  
(as under No. 583 above)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 November 1961.

**30 octobre 1961**

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.

**30 octobre 1961**

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 2838 Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

**12 octobre 1961**

Ratification du Mexique  
(Acceptant les parties II, III, V, VI, VIII, IX et X de la Convention conformément à l'article 2 b) de ladite Convention; pour prendre effet le 12 octobre 1962).

No 4423 Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955.

**30 octobre 1961**

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

**5 octobre 1961**

Déclarations de l'Australie  
Application sans modification aux territoires du Papua et de l'île de Norfolk, ainsi qu'aux Territoires sous tutelle de la Nouvelle-Guinée et de Nauru

**30 octobre 1961**

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

**30 octobre 1961**

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 4738 Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations aborigènes et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

**30 octobre 1961**

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

**30 octobre 1961**

Ratification au nom de la République arabe syrienne  
(voir No 583 ci-dessus)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 novembre 1961.

No. 2545 Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva, on 28 July 1951.

Accession

Instrument deposited on:

15 November 1961

Argentina

(with a declaration; to take effect on 13 February 1962).

Extension of obligations under the Convention by adopting alternative (b) of section B(1) of article 1, namely "events occurring in Europe or elsewhere before 1 January 1951"

Notification received on:

17 November 1961

Holy See

No. 5821 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea relating to economic, technical and related assistance. Seoul, 8 February 1961.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement and concerning exemption from income and social security taxes for personnel connected with economic, technical and related assistance programs in Korea. Seoul, 8 February 1961.

Came into force on 8 February 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 15 November 1961.

No. 186 International Opium Convention. Signed at The Hague, on 23 January 1912.

International Convention relating to Dangerous Drugs signed at Geneva on 19 February 1925, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.

International Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs signed at Geneva on 13 July 1931, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York on 11 December 1946.

No. 688 Protocol Bringing under International Control Drugs Outside the Scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating and Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946. Signed at Paris on 19 November 1948.

20 November 1961

Declaration by Cameroun  
(as under No. 1358 above)

No. 891 Convention between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 27 March 1950.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Convention to the Faroe Islands. London, 31 October 1960.

Came into force on 19 April 1961, in accordance with the terms of paragraph 3 of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 1460 Exchange of notes constituting an agreement on the extension to British Territories of the Convention of 2 May 1951 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Norwegian Government for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Oslo, 18 May 1955.

No 2545 Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève, le 28 juillet 1951.

Adhésion

Instrument déposé le:

15 novembre 1961

Argentine

(avec une déclaration; pour prendre effet le 13 février 1962)

Extension des obligations résultant de la Convention par adoption de la variante b) pour la section B (1) de l'article premier, c'est-à-dire des mots "événements survenus avant le 1er janvier 1951 en Europe ou ailleurs"

Notification reçue le:

17 novembre 1961

Saint-Siège

No 5821 Echange de notes constituant un accord d'assistance dans les domaines économique et technique et les domaines connexes entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée. Séoul, 8 février 1961.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, exonérant de l'impôt sur le revenu et de l'impôt de sécurité sociale le personnel affecté en Corée à des programmes d'assistance dans les domaines économique et technique et les domaines connexes. Séoul, 8 février 1961.

Entré en vigueur le 8 février 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961.

No 186 Convention internationale de l'opium. Signée à La Haye, le 23 janvier 1912.

Convention internationale sur les drogues nuisibles, signée à Genève le 19 février 1925, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 11 décembre 1946.

Convention internationale pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, signée à Genève le 13 juillet 1931, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 11 décembre 1946.

No 688 Protocole plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 11 décembre 1946. Signé à Paris, le 19 novembre 1948.

20 novembre 1961

Déclaration du Cameroun  
(voir No 1358 ci-dessus)

No 891 Convention entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 27 mars 1950.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de la Convention susmentionnée aux îles Féroé. Londres, 31 octobre 1960.

Entré en vigueur le 19 avril 1961, conformément au paragraphe 3 desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 1460 Echange de notes constituant un accord concernant l'extension aux territoires britanniques de la Convention du 2 mai 1951 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement norvégien destinée à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu. Oslo, 18 mai 1955.

Completion of measures necessary to give the extension of the above-mentioned Convention the force of law in Norway and in each of the territories (except the Gold Coast) named in the Annex to the said exchange of notes of 18 May 1955.

Notification given by the Government of Norway to the Government of the United Kingdom in a communication dated 10 December 1955, with effect from 1 January 1954.

Notification given by the Government of the United Kingdom to the Government of Norway in a communication dated 12 May 1959, with effect from the dates specified in Column (3) of the said Annex.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 2575 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey concerning financial arrangements for the period ending 1 June 1961, relating to the Agreement of 11 February 1954 regarding the repayment of certain credits granted to Turkey relating to armaments. Ankara, 9 December 1960.

Agreed Minute extending until 1 December 1961 the above-mentioned Agreement of 9 December 1960. Signed at Ankara, on 31 May 1961.

Came into force on 31 May 1961 by signature.

Official texts: English and Turkish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 3560 Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay. Signed at Asunción, on 21 November 1955.

#### Prolongations

By an exchange of notes dated at Asunción on 26 June 1961, the above-mentioned Agreement was prolonged for a period of two months from 28 June 1961 to 27 August 1961 both dates inclusive.

By an exchange of notes dated at Asunción on 25 August 1961, the above-mentioned Agreement was prolonged for a further period from 28 August 1961 to 27 November 1961 both dates inclusive.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 4747 Agreement between Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany regarding the settlement of the United Kingdom claim in respect of post-war economic assistance to Germany. Signed at London, on 27 February 1953.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the settlement of the outstanding claim of the United Kingdom in respect of post-war economic assistance to Germany, arising out of the above-mentioned Agreement. Bonn, 25 April 1961.

Came into force on 25 April 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 4923 Customs Convention regarding E.C.S. Carnets for Commercial Samples. Done at Brussels, on 1 March 1956.

Amendments to the above-mentioned Convention. Recommended by the Customs Co-operation Council during the Council's Sixteenth Session at Brussels, on 15 June 1960.

Came into force on 7 July 1961, in accordance with the terms of article XXV of the Convention.

Accomplissement des formalités nécessaires pour donner à l'extension de la Convention susmentionnée force de loi en Norvège et dans chacun des territoires (excepté la Côte-de-l'Or) mentionnés dans l'annexe audit échange de notes du 18 mai 1955.

Notification donnée par le Gouvernement norvégien au Gouvernement du Royaume-Uni dans une communication datée du 10 décembre 1955, avec effet du 1er janvier 1954.

Notification donnée par le Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement norvégien dans une communication datée du 12 mai 1959, avec effet à compter des dates indiquées dans la colonne 3 de ladite annexe.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 2575 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Turquie concernant des dispositions d'ordre financier à prendre pour la période se terminant le 1er juin 1961 au sujet de l'Accord du 11 février 1954 relatif au remboursement de certains crédits accordés à la Turquie en matière d'armements. Ankara, 9 décembre 1960.

Procès-verbal d'accord prorogeant jusqu'au 1er décembre 1961 l'Accord susmentionné du 9 décembre 1960. Signé à Ankara, le 31 mai 1961.

Entré en vigueur le 31 mai 1961 par signature.

Textes officiels anglais et turc.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 3560 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif aux échanges commerciaux et aux paiements. Signé à Assomption, le 21 novembre 1961.

#### Prolongations

Par un échange de notes en date, à Assomption, du 26 juin 1961, l'Accord susmentionné a été prorogé pour deux mois, du 28 juin au 27 août 1961 inclus.

Par un échange de notes en date, à Assomption, du 25 août 1961, l'Accord susmentionné a été prorogé pour une nouvelle période allant du 28 août au 27 novembre 1961 inclus.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 4747 Accord entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur le règlement de la créance du Royaume-Uni au titre de l'assistance économique fournie à l'Allemagne après la guerre. Signé à Londres, le 27 février 1953.

Echange de notes constituant un accord sur le règlement de la somme restant due au Royaume-Uni, du fait de l'Accord susmentionné, au titre de l'assistance économique fournie à l'Allemagne après la guerre. Bonn, 25 avril 1961.

Entré en vigueur le 25 avril 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 4923 Convention douanière sur les carnets E.C.S. pour échantillons commerciaux. Faite à Bruxelles, le 1er mars 1956.

Amendements à la Convention susmentionnée. Recommandés par le Conseil de Coopération douanière au cours de sa seizeième session à Bruxelles, le 15 juin 1960.

Entrés en vigueur le 7 juillet 1961, conformément aux dispositions de l'article XXV de la Convention.

**Official texts:** English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5726 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Luxembourg concerning the acceptance of the British Visitor's Passports for travel between the United Kingdom and Luxembourg. Luxembourg, 21 February 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to British Visitor's Passports issued in the Channel Islands and the Isle of Man. Luxembourg, 15 May and 19 June 1961.

Came into force on 19 June 1961 by the exchange of the said notes.

**Official texts:** English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5727 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany concerning the acceptance of the British Visitor's Passports for travel between the United Kingdom and the Federal Republic of Germany. Bonn, 20 February 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned agreement to British Visitor's Passports issued in the Channel Islands and the Isle of Man. Bonn, 9 and 24 June 1961.

Came into force on 24 June 1961 by the exchange of the said notes.

**Official texts:** English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5728 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Iceland concerning the acceptance of the British Visitor's Passports for travel between the United Kingdom and Iceland. Reykjavik, 9 February 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to British Visitor's Passports issued in the Channel Islands and the Isle of Man. Reykjavik, 29 May 1961.

Came into force on 29 May 1961 by the exchange of the said notes.

**Official text:** English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5797 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern-Ireland and Greece concerning the acceptance of the British Visitor's Passports for travel between the United Kingdom and Greece. Athens, 6 April 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to British Visitor's Passports issued in the Channel Islands and the Isle of Man. Athens, 3 June 1961.

Came into force on 3 June 1961 by the exchange of the said notes.

**Official text:** English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5800 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Monaco concerning arrangements to facilitate travel between the United Kingdom and Monaco. London, 29 March 1961 and Monaco, 11 April 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to British Visitor's Pass-

**Textes officiels anglais et français.**

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5726 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Luxembourg relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et le Luxembourg. Luxembourg, 21 février 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visiteur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes et l'île de Man. Luxembourg, 15 mai et 19 juin 1961.

Entré en vigueur le 19 juin 1961 par l'échange desdites notes.

**Textes officiels anglais et français.**

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5727 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 20 février 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visiteur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes et l'île de Man. Bonn, 9 et 24 juin 1961.

Entré en vigueur le 24 juin 1961 par l'échange desdites notes.

**Textes officiels anglais et allemand.**

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5728 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Islande relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et l'Islande. Reykjavik, 9 février 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visiteur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes et l'île de Man. Reykjavik, 29 mai 1961.

Entré en vigueur le 29 mai 1961 par l'échange desdites notes.

**Texte officiel anglais.**

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5797 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Grèce relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la Grèce. Athènes, 6 avril 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visiteur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes et l'île de Man. Athènes, 3 juin 1961.

Entré en vigueur le 3 juin 1961 par l'échange desdites notes.

**Texte officiel anglais.**

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5800 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Monaco relatif à des arrangements tendant à faciliter la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et Monaco. Londres, 29 mars 1961 et Monaco, 11 avril 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visi-

ports issued in the Channel Islands and the Isle of Man.  
Longon, 14 July 1961 and Monaco, 29 July 1961.

Came into force on 29 July 1961 by the exchange of the  
said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 5809 Exchange of notes constituting an agreement between  
the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland and Switzerland concerning arrangements to  
facilitate travel between the United Kingdom and  
Switzerland and between the United Kingdom and  
Liechtenstein. Berne, 27 February 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the  
above-mentioned Agreement to British Visitor's Pass-  
ports issued in the Channel Islands and the Isle of Man.  
Berne, 15 June 1961.

Came into force on 15 June 1961 by the exchange of the  
said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland on 20 November 1961.

No. 3511 Convention and Protocol for the Protection of Cul-  
tural Property in the event of Armed Conflict. Done  
at The Hague, on 14 May 1954.

#### Accessions

Instruments deposited with the Director-General of the  
United Nations Educational, Scientific and Cultural Orga-  
nization on:

12 October 1961

Cameroun

(to take effect on 12 January 1962)

3 November 1961

Madagascar

(to take effect on 3 February 1962)

Certified statement was registered by the United Nations  
Educational, Scientific and Cultural Organization on 21  
November 1961.

No. 4834 Customs Convention on Containers. Done at Geneva,  
on 18 May 1956.

#### Accession

Instrument deposited on:

22 November 1961

Norway

(to take effect on 20 February 1962)

Application of the above-mentioned Convention to Land  
Notification received on Berlin:

30 November 1961

Federal Republic of Germany

(The notification stipulates that it will take effect as from  
the date on which the Convention will enter into force for  
Federal Republic of Germany)

No. 2889 Convention for the Protection of Human Rights and  
Fundamental Freedoms. Signed at Rome, on 4 Novem-  
ber 1950.

Recognition of the jurisdiction of the European Court of  
Human Rights.

Declaration made under article 46 of the Convention de-  
posited with the Secretary-General of the Council of  
Europe on:

19 September 1961

Iceland

Certified statement was registered by the Council of  
Europe on 25 November 1961.

No. 5377 Agreement on the temporary importation, free of  
duty, of medical, surgical and laboratory equipment  
for use on free loan in hospitals and other medical  
institutions for purposes of diagnosis or treatment.  
Done at Strasbourg, on 28 April 1960.

Signature by Austria on 8 March 1961

teur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes  
et l'île de Man. Londres, 14 juillet 1961 et Monaco,  
29 juillet 1961.

Entré en vigueur le 29 juillet 1961 par l'échange desdites  
notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 5809 Echange de notes constituant un accord entre le  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du  
Nord et la Suisse relatif à des arrangements tendant  
à faciliter la circulation des personnes entre le  
Royaume-Uni et la Suisse ainsi qu'entre le Royaume-  
Uni et le Liechtenstein. Berne, 27 février 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispo-  
sitions de l'Accord susmentionné aux passeports de visi-  
teur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes  
et l'île de Man. Berne, 15 juin 1961.

Entré en vigueur le 15 juin 1961 par l'échange desdites  
notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord le 20 novembre 1961.

No 3511 Convention et protocole pour la protection des biens  
culturels en cas de conflit armé. Faits à La Haye,  
le 14 mai 1954.

#### Adhésions

Instruments déposés auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la  
science et la culture les:

12 octobre 1961

Cameroun

(pour prendre effet le 12 janvier 1962)

3 novembre 1961

Madagascar

(pour prendre effet le 3 février 1962)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Orga-  
nisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture le 21 novembre 1961.

No 4834 Convention douanière relative aux containers. Faite  
à Genève, le 18 mai 1956.

#### Adhésion

Instrument déposé le:

22 novembre 1961

Norvège

(pour prendre effet le 20 février 1962)

Application de la Convention susmentionnée au Land de  
Berlin

Notification reçue le:

30 novembre 1961

République fédérale d'Allemagne

(la notification stipule qu'elle prendra effet à compter de la  
date à laquelle la Convention entrera en vigueur pour la  
République fédérale d'Allemagne)

No 2889 Convention de sauvegarde des droits de l'homme  
et des libertés fondamentales. Signée à Rome, le  
4 novembre 1950.

Reconnaissance de la juridiction de la Cour européenne des  
droits de l'homme.

Déclaration faite en application de l'article 46 de la Con-  
vention, déposée auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe le:

19 septembre 1961

Islande

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil  
de l'Europe le 25 novembre 1961.

No 5377 Accord pour l'importation temporaire en franchise  
de douane, à titre de prêt gratuit à des fins diagno-  
stiques ou thérapeutiques, de matériel médico-  
chirurgical et de laboratoire destiné aux établis-  
sements sanitaires. Fait à Strasbourg, le 28 avril 1960.  
Signature par l'Autriche, le 8 mars 1961.

## Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:  
11 October 1961

Austria

(to take effect on 12 January 1962)

Certified statement registered by the Council of Europe on 25 November 1961.

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

## Ratification and accession

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

9 November 1961

Denmark

(Ratification; including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 9 February 1962, in respect of the Convention and Protocols 1 and 2 and on 9 November 1961, in respect of Protocol 3)

14 November 1961

Nigeria

(accession; to take effect on 14 February 1962)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 November 1961.

No. 5375 European Agreement on the abolition of visas for refugees. Done at Strasbourg, on 20 April 1959.

## Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

24 April 1961

Luxembourg

(to take effect on 25 May 1961)

6 November 1961

Federal Republic of Germany (also applicable to Land Berlin; to take effect on 7 December 1961)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 27 November 1961.

No. 5535 Agreement between Austria and the Federal Republic of Germany, Belgium, France, Italy, Luxembourg, the Netherlands (members of the European Coal and Steel Community) and the High Authority of the European Coal and Steel Authority concerning the establishment of international railway through-rates for consignments of coal and steel in transit through the territory of the Austrian Republic. Signed at Luxembourg, on 26 July 1957.

Supplementary Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at Luxembourg, on 29 November 1960.

Came into force on 6 November 1961, one month after the date on which the Austrian Federal Government informed the other Contracting Parties that the Agreement was applicable in the territories of all member States and in the territory of the Austrian Republic, in accordance with article 2.

Official texts: German, French, Italian and Dutch.

Registered by Austria on 28 November 1961.

No. 1671 Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Extension of the application of the Convention to the Trust Territory of Western Samoa and selection of letters "WS" as distinguishing sign of vehicles in international traffic.

Notification received on:

29 November 1961

New Zealand

(excluding annexes 1 and 2 from the application of the Convention; to take effect on 29 December 1961).

No. 4630 Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats. Done at Geneva, on 18 May 1956.

## Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

11 octobre 1961

Autriche

(pour prendre effet le 12 janvier 1962)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 25 novembre 1961

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

## Ratification et adhésion

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture les:

9 novembre 1961

Danemark

(Ratification; y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 9 février 1962 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2, et avec effet du 9 novembre 1961 en ce qui concerne le Protocole 3)

14 novembre 1961

Nigéria

(adhésion; pour prendre effet le 14 février 1962)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 novembre 1961.

No 5375 Accord européen sur l'abolition des visas pour les réfugiés. Fait à Strasbourg, le 20 avril 1959.

## Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les:

24 avril 1961

Luxembourg

(pour prendre effet le 25 mai 1961)

6 novembre 1961

République fédérale d'Allemagne (également applicable au Land de Berlin; pour prendre effet le 7 décembre 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 27 novembre 1961.

No 5535 Accord entre l'Autriche et la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas (Membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier) et la Haute Autorité de la Communauté européenne du charbon et de l'acier relatif à l'établissement de tarifs directs internationaux ferroviaires pour les transports de charbon et d'acier en transit par le territoire de la République autrichienne. Signé à Luxembourg, le 26 juillet 1957.

Accord complémentaire à l'Accord susmentionné. Signé à Luxembourg, le 29 novembre 1960.

Entré en vigueur le 6 novembre 1961, un mois après la date à laquelle le Gouvernement fédéral autrichien a informé les autres Parties Contractantes que l'Accord est applicable sur les territoires de tous les Etats membres et sur le territoire de la République autrichienne, conformément à l'article 2.

Textes officiels allemand, français, italien et néerlandais. Enregistré par l'Autriche le 28 novembre 1961.

No 1671 Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Extension de l'Application de la Convention au Territoire sous tutelle du Samoa-Océan et choix des lettres "WS" comme signe distinctif des véhicules en circulation internationale.

Notification reçue le:

29 novembre 1961

Nouvelle-Zélande

(Excluant les annexes 1 et 2 du champ d'application de la Convention; pour prendre effet le 29 décembre 1961)

No 4630 Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Application of the above-mentioned Convention to Land  
Berlin

Notification received on:

30 November 1961

Federal Republic of Germany

(The notification stipulates that it will take effect as from  
the date on which the Convention will enter into force for  
the Federal Republic of Germany)

No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation  
of Commercial Road Vehicles. Done at Geneva, on  
18 May 1956.

Application of the above-mentioned Convention to Land  
Berlin.

Notification received on:

30 November 1961

Federal Republic of Germany

The notification stipulates that it will take effect as from  
the date on which the Convention will enter into force for  
the Federal Republic of Germany)

Application de la Convention susmentionnée au Land de  
Berlin

Notification reçue le:

30 novembre 1961

République fédérale d'Allemagne

(la notification stipule qu'elle prendra effet à compter de  
la date à laquelle la Convention entrera en vigueur pour  
la République fédérale d'Allemagne)

No 4721 Convention douanière sur l'importation temporaire  
des véhicules routiers commerciaux. Faite à Genève,  
le 18 mai 1956.

Application de la Convention susmentionnée au Land de  
Berlin

Notification reçue le:

30 novembre 1961

République fédérale d'Allemagne

(la notification stipule qu'elle prendra effet à compter de  
la date à laquelle la Convention entrera en vigueur pour  
la République fédérale d'Allemagne)

**ANNEX B**

**Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations**

No. 560 Agreement between the Swiss Confederation and the International Bank for Reconstruction and Development concerning a loan of 200 million Swiss francs to the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Berne, on 17 September 1956.

Agreement concerning the extension of certain maturities of a loan made September 17, 1956 by the Swiss Confederation to the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Berne, on 11 October 1960 and at Washington, on 18 October 1960.

Came into force on 18 October 1960 by signature, in accordance with article 5.

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 15 November 1961.

**ANNEXE B**

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**

No 560 Accord entre la Confédération suisse et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement concernant un prêt de 200 millions de francs suisses à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Berne, le 17 septembre 1956.

Accord concernant la prolongation de certaines échéances d'un prêt consenti le 17 septembre 1956 par la Confédération suisse à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Berne, le 11 octobre 1960, et à Washington, le 18 octobre 1960.

Entré en vigueur le 18 octobre 1960 par signature, conformément à l'article 5.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 15 novembre 1961.